

# LES ALLÉES D'ARBRES

## De la guerre à la paix

# TREE AVENUES

## From war to peace



[www.allees-avenues.eu](http://www.allees-avenues.eu)



Téléchargez le dossier pédagogique et le cahier d'activités !  
Découvrez des informations complémentaires sur l'exposition.  
Download the educator's guide and activity book.  
Find out more about the exhibition.







# Au commencement, était le jardin ... In the beginning was the garden ...



Domaine du château de Villarsceaux (France) – 2011

Si l'apparition des allées d'arbres dans les jardins de la Renaissance italienne est liée à la découverte des tracés de la perspective, leur âge d'or est celui du jardin « à la française » du XVII<sup>e</sup> siècle.

Tree avenues made their way into Italian Renaissance gardens following the discovery of perspective. Their golden age began with that of the French formal garden, in the 17th century.

## Une histoire de perspective

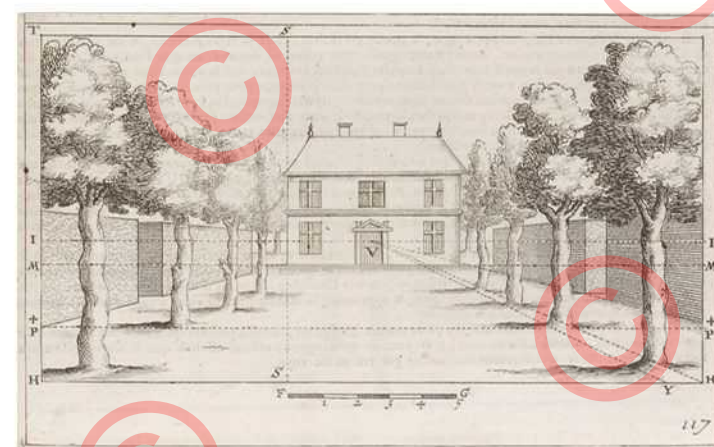
*The background to perspective*



Perspective depuis le château, en direction du village de Zeist, par Daniel Stoopendaal, vers 1675 © Het Utrechts Archief

Les deux files d'arbres plantés à intervalles réguliers constituent des supports idéaux pour dessiner une perspective dans des jardins parfaitement ordonnés.

Two rows of trees planted at regular intervals were the perfect means for creating perspective in precisely ordered gardens.



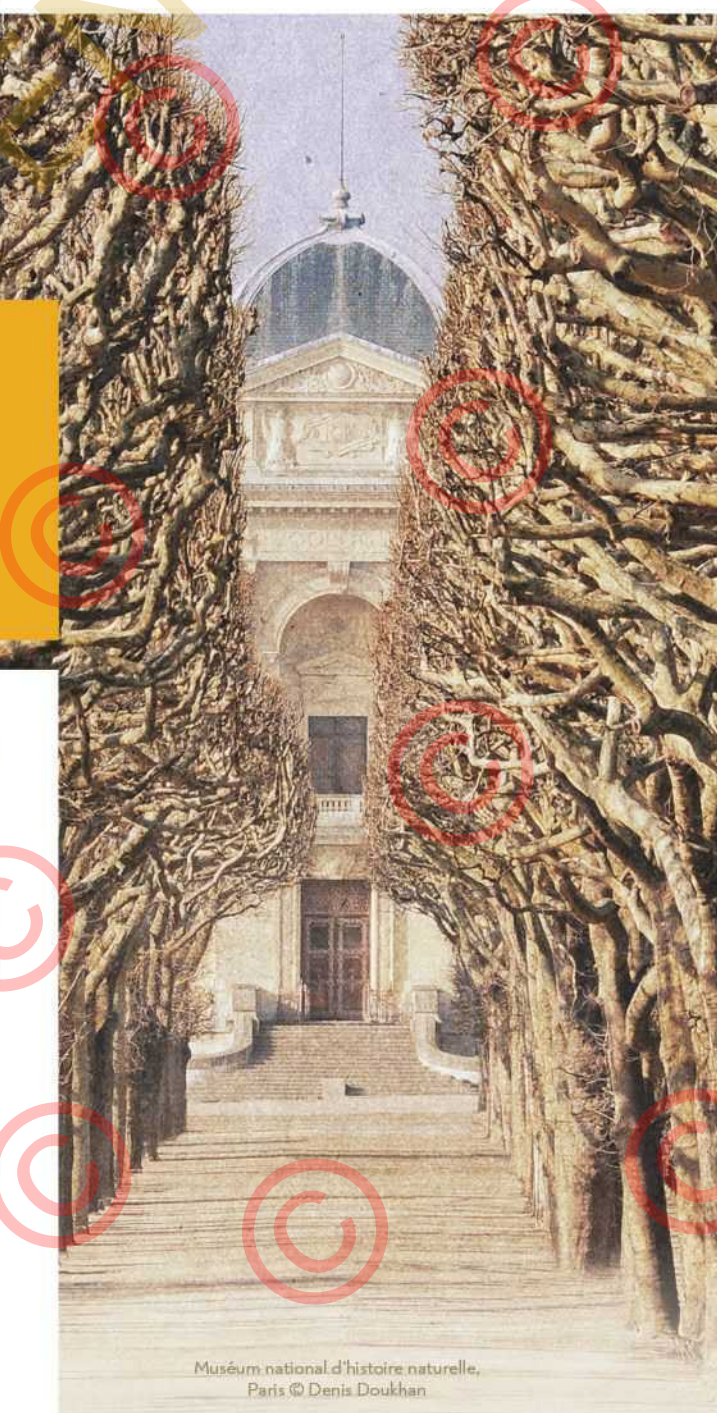
La perspective pratique, Jean Du Breuil, 1679 © Bibliothèque nationale de France

## L'allée d'arbres un faire-valoir

*Tree avenues, leading the eye*

Indissociable du jardin « de plaisir » aménagé pour charmer, l'allée, par sa construction géométrique stricte, guide le regard vers ce que l'on souhaite mettre en valeur : entrée de la demeure, statue, fontaine, sommet éloigné.

Avenues were an inherent part of pleasure grounds designed to captivate. Their formal geometry framed vistas and deliberately drew the eye towards the objects or scenes to be most admired, like the main entrance to a manor house, a statue, a fountain, or a remote hilltop.



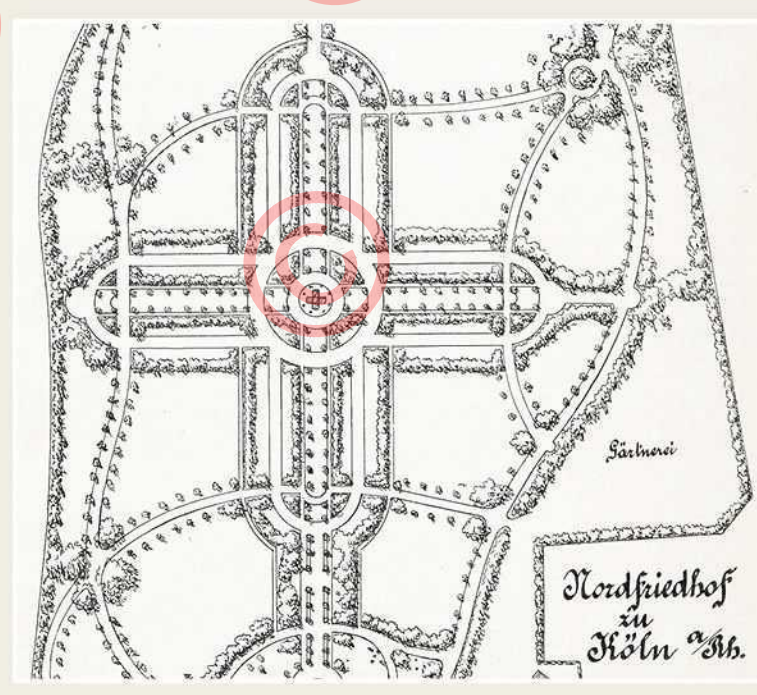
Muséum national d'histoire naturelle, Paris © Denis Doukhan

Un des tout premiers exemples d'allées plantées en Europe après le Moyen Âge est associé au nom d'Alberti, théoricien des tracés de perspective : il s'agit de l'allée qui, en 1459, joint le mur du jardin de la villa Quaracchi, à Florence, à l'Arno.



Sceaux (France), 2013

Lorsque, au XVIII<sup>e</sup> siècle, la mode du jardin régulier laisse la place au jardin anglais inspiré de scènes bucoliques, la ligne droite est jugée trop artificielle. Mais on ne renonce pas à l'agrément de se promener sous les arbres : les allées pourront dès lors suivre un tracé délié.



Cimetière du Nord, Cologne (Allemagne) par Adolf Kowallek (1852-1902) Gartenkunst, 1900 © Universitätsbibliothek Heidelberg

## La France inspire l'Europe

*France inspired Europe*

Les réalisations françaises sont des vitrines et des sources d'inspiration. Les jardiniers sont appelés de cour en cour, leurs traités de composition des jardins largement diffusés.

French gardens served as models and sources of inspiration. Garden designers were invited from one court to another and their treatises on garden layout were widely circulated.



© Bibliothèque de l'Institut national d'histoire de l'art, collections Jacques Doucet (Paris)

André Mollet (1600-1665) travaille en France, aux Pays-Bas, en Angleterre, en Suède, à Hambourg. Son traité, « Le jardin de plaisir », est publié en français, allemand et suédois en 1651, puis en anglais en 1665. « Théorie et pratique du jardinage », de Leblond et Dezallier, est publié en français, en anglais et en allemand, avec 9 éditions entre 1709 et 1753.





## L'allée d'arbres sort du jardin

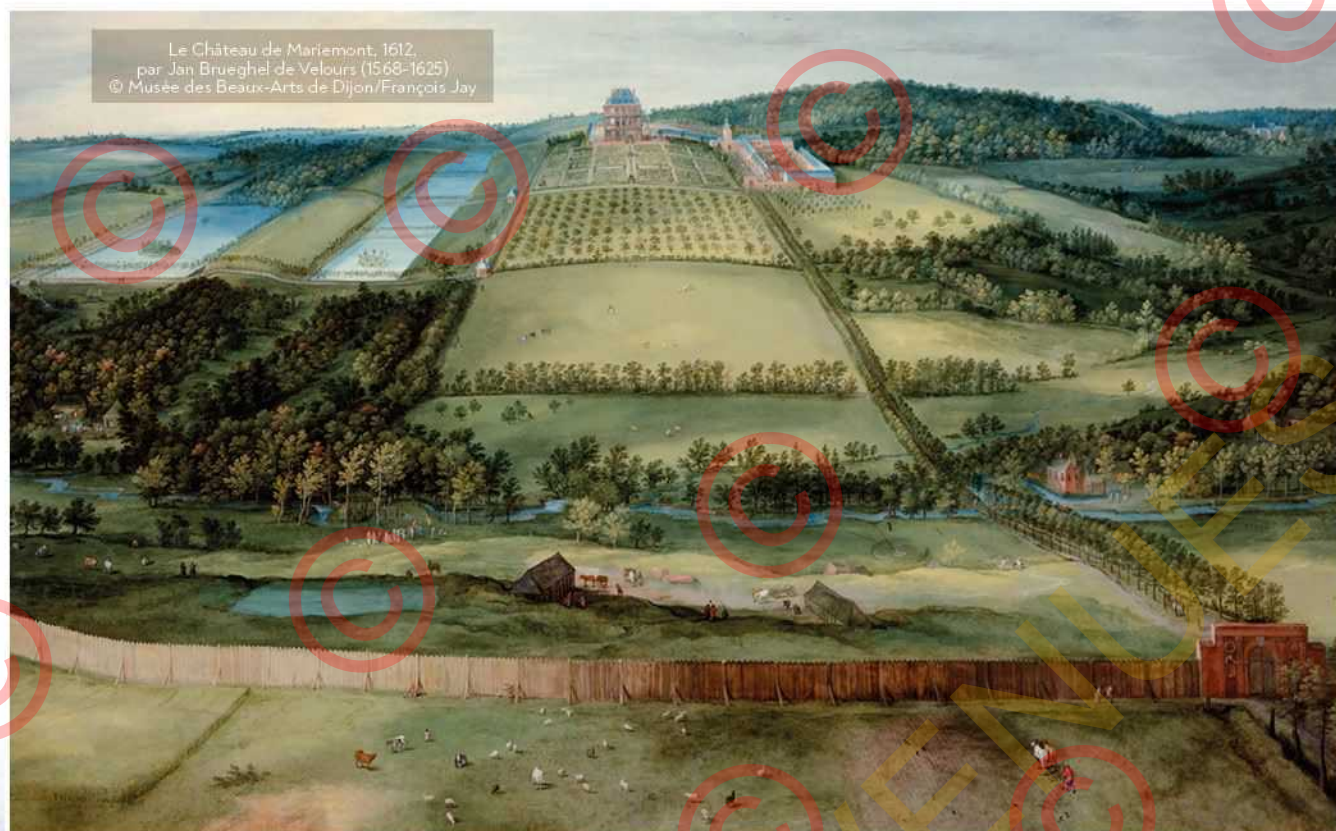
### Tree avenues beyond the garden wall



Bonn (Allemagne) © Herbert Aust

Dès le XVI<sup>e</sup> siècle, les allées d'arbres s'échappent du jardin.  
Dans le même temps apparaissent les premières allées des villes.

As early as the 16th century, tree avenues began to extend beyond garden walls.  
In the same period, the first avenues were established in towns.



Le Château de Mariemont, 1612,  
par Jan Brueghel de Velours (1568-1625)  
© Musée des Beaux-Arts de Dijon/François Jay

## Une empreinte sur le paysage

### Marking the landscape

L'allée sort du jardin pour embrasser la campagne,  
donnant à voir l'étendue des possessions du maître  
des lieux, objet de séduction pour le visiteur.

Avenues were pushed beyond gardens to embrace  
the surrounding countryside, not only to be  
admired in their own right but also to signify  
the extent of property owned.

Jan Brueghel de Velours, en 1612, nous montre l'une des huit  
allées du château de Mariemont (actuelle Belgique) se poursuivre  
au-delà du jardin et au-delà de la clôture. Vers 1668, à Potsdam,  
les longues allées d'arbres filent jusqu'à des collines éloignées, tel  
le Pannenberg distant de 5 km.

Les allées de La Haye ont inspiré les « alamedas »  
espagnoles, promenades bordées d'alignements  
de peupliers, comme à Madrid ou Séville. Sur les  
remparts aussi, comme à Lucques (Italie) en 1546,  
Bruxelles, Orléans, ou ailleurs, les allées « donnent  
du divertissement aux habitants (sic) pour les  
promenades qu'on a accoutumé (sic) d'y faire ».

## Le plaisir de la promenade

### The pleasure of promenading

Parmi les premières allées de ville, les promenades  
du Lange et du Korte Voorhout à La Haye (1536) -  
4 rangs de tilleuls plantés à l'initiative de Charles Quint  
- servaient aussi à stabiliser les digues.

The Lange and Korte Voorhout in The Hague (1536),  
4 rows of lime trees planted on the orders of Emperor  
Charles V, rank among the first avenues planted  
in towns. They also served to stabilize dykes.

Plan-relief d'Huningue (France), 1753,  
Jean-Baptiste Larcher d'Aubencourt (ingénieur),  
Jean-Philippe Gengembre  
© Paris, Musée des Plans-Reliefs, fonds Feuillie



The New Terrace Walk, York par Nathan Giffart (1733-1796)  
© The Museums Trust, York Art Gallery

Pour le jeu de pale-maille, sorte de croquet, les mails sont agrémentés d'alignements  
d'arbres, comme à Orléans (1560) ou Angers, Londres (The Mall), Genève ou Utrecht.  
Pour parader en carrosse, mode que l'on doit en France à Marie de Médicis, on  
aménage des cours, que l'on plante en alignement. Vers 1730, souhaitant améliorer  
l'attractivité de la ville, la municipalité d'York (Angleterre) aménage une promenade à  
ses portes. « The New Walk » sera bordée d'ormes sur plus d'un kilomètre de long.

## Séduire et parader

### Enticing and flaunting

Les allées, écrin apprécié pour se divertir et  
parader, sont un instrument de séduction,  
pour les villes comme pour les châtelains.

Tree avenues created a valued setting for  
entertaining and for flaunting one's worth.  
Their power of seduction served cities,  
the wealthy, and the aristocracy alike.





# Des arbres au bord des routes

## Trees line roads



Allée de tilleuls, Dzierżgoń, Poméranie (Pologne) © Maciej Rodziewicz

Alors que jardins et villes se parent d’allées, l’ordonnance française de 1552 est la première en Europe à imposer la plantation d’arbres le long des routes.

As gardens and cities were being adorned with tree avenues, in 1552, France was the first country in Europe to order that trees be planted along roads.

### Une constante européenne

#### An abiding European feature

Depuis le XVI<sup>e</sup> siècle, les réglementations concernant les plantations n’ont cessé d’être renouvelées, marquant aujourd’hui encore les paysages du continent européen.

From the 16th century onwards, regulations on tree planting were constantly issued and renewed, leaving on the landscapes of Europe an enduring mark that is visible even today.

Du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle, on pourra citer par exemple l’ordonnance du roi d’Espagne Philippe II pour Westerlo (actuelle Belgique), celles du landgrave de Hesse (Allemagne), du duc de Wurtemberg (Allemagne) ou du roi du Danemark, ou encore le décret du Conseil de guerre de la République bernoise (Suisse).



L’Allée de Merdenvoort (auj. Pays-Bas), vers 1650, par Albert Cuyp (1620-1691)  
© The Wallace Collection, Londres, Dist. RMN-Grand Palais  
The Trustees of the Wallace Collection

Toscane (Italie) © Jean-Luc Bénazet

### Aménager le territoire comme le jardin

Organizing a country like a garden

Projet de jardin et projet de territoire sont imbriqués : mêmes acteurs, même goût pour les allées. Et les ingénieurs français, comme les jardiniers, exportent leur savoir-faire.

Garden design and national development were interconnected: same stakeholders, same taste for avenues. Just as French garden designers did, French civil engineers exported their know-how.

Paysages italiens, belges ou tchèques ont été marqués par le passage de Napoléon. Mais on retrouve aussi sa trace en Suède : la « Koalitionsallé » de Bäckaskog est ainsi dénommée en mémoire de la discussion de 1805 à l’issue de laquelle la Suède se rallia à la coalition contre Napoléon.

### Napoléon et les allées

#### Napoleon and tree avenues

La réglementation routière française s’applique à tout l’Empire napoléonien et concerne aussi la plantation d’arbres. On associe souvent aux allées d’arbres le nom de Napoléon !

French road building regulations applied to all of Napoleonic Europe, and they comprised rules about tree planting. As a result, the name of Napoleon is often associated with avenues.



Port de Vejle (Danemark), 1835, par N. Ericksen © Vejle Museerne

Le roi Frédéric V du Danemark embauche un jardinier français pour faire du jardin du château de Fredensborg le « Versailles du Nord ». Puis, en 1764, souhaitant moderniser son réseau de routes, il fait venir l’ingénieur en chef des Ponts et Chaussées Marmillod. Dès 1766, les plantations commencent le long des routes et l’ordonnance de 1793 les imposera.





Canal du Midi © Frank Bürkel

## Vitrines du paysage

### Showcasing the landscape

Routes, rues, chemins, canaux bordés d'arbres suivent les codes définis dans les traités des jardins du XVII<sup>e</sup> siècle pour créer une architecture vivante.

Tree-lined highways, streets, paths and canals follow the codes set up in the gardening treatises of the 17th century to produce a living architecture.

### Qu'est-ce qu'une allée ?

*What is an avenue ?*

Avant de figurer dans les traités des jardins et désigner un chemin bordé de deux rangs d'arbres, « allée » est un terme d'architecture désignant un corridor. Aujourd'hui, il désigne les routes, rues, canaux, chemins bordés d'alignements d'arbres.

The French words "avenue" and "allée" – which gives us "alley" in English – both featured in the gardening treatises where they designated an approach or a path lined with trees on each side. Today, these words are used to designate tree-lined roads, streets, canals or paths.

### Un embellissement voulu

*Purposeful embellishment*

Fournir bois, fourrage ou fruits, éviter que l'on n'empiète sur l'espace public, guider le voyageur et l'abriter, masquer les troupes en mouvement, stabiliser la chaussée, lutter contre l'érosion : telles étaient les raisons utilitaires de planter au bord des routes. Elles se doublaient d'une volonté d'embellissement.

Producing timber, fodder or fruits, preventing encroachment on public ground, guiding and sheltering travellers, masking troop movements, stabilizing the pavement, preventing erosion: these were the utilitarian reasons for planting trees along roads. They were paired with a desire to beautify.

Influence majeure de la langue, des jardiniers et des ingénieurs français, le terme « allée » - ou son équivalent « avenue » - est présent dans ce sens dans de nombreux pays. En français, il a repris ce sens de voie bordée d'arbres depuis la présentation au Conseil de l'Europe, en 2009, du rapport :

« Infrastructures routières : les allées d'arbres dans le paysage ».



alėjos  
lithuanien

avenues  
anglais

allées  
français

Alleen  
allemand

аллеи  
russe

aleje  
tchèque, polonais

alléer  
danois, suédois

alejas  
letton

Allée d'arbres au Luxembourg © Marc Decker



La double vocation (utilité / beauté) des allées était déjà explicite en 1628 à propos des remparts : « On plante des arbres (...) tant pour l'ornement & beauté de la Place que pour avoir du bois pour brûler, & pour faire des affuts en temps de besoin ». Les observateurs font le rapprochement avec les jardins, comme l'agronome britannique Arthur Young, en 1790, pour qui les routes françaises « ressemblent plus aux allées d'un jardin qu'à un grand chemin ».

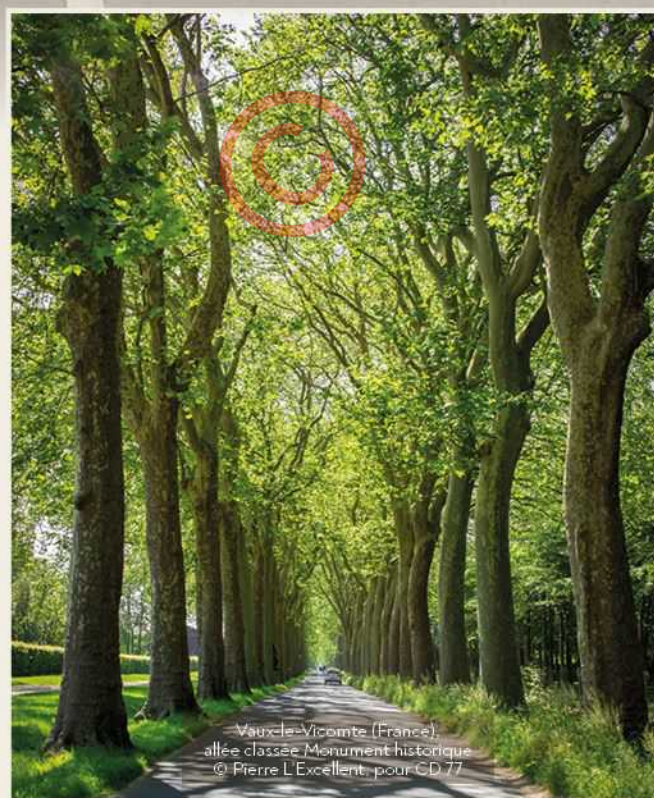
### Des cathédrales végétales

*Green Gothic aisles*

La comparaison avec les cathédrales s'impose naturellement : hauts fûts, colonnade transparente, voûte de verdure.

Dans les jardins classiques, la taille « architecturée », en rideau ou en marquise par exemple, renforce encore l'aspect architectural des allées.

Tree avenues, with their tall trunks forming transparent colonnades and high green vaults, can readily be compared with the "Gothic aisles" of cathedrals, as Sir Uvedale Price did in 1794. In Baroque gardens, clipping trees into geometrical shapes emphasized the architectural nature of avenues.



Dans son « Essai sur le pittoresque », l'Anglais Uvedale Price, en 1794, qualifie les allées de « grande nef gothique » dont la « beauté caractéristique » inspire « calme solennel » et « respect religieux ». Elle a touché des artistes et continue à nous toucher. L'engagement des citoyens à leur égard et les sondages, en France et à l'étranger, montrent combien les allées sont appréciées.





# Une histoire continue jusqu'à aujourd'hui

*Unbroken history that continues today*



La plantation d'allées se perpétue jusqu'au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, puis les abattages l'emportent sur les plantations. Aujourd'hui, les allées sont protégées dans de nombreux pays.

Tree avenues continued to be planted up until the middle of the 20th century when more were felled than were planted. Today, they are protected in many countries.

## Le XIX<sup>e</sup> siècle, une période d'intenses plantations

*Intense planting in the 19th century*

Depuis le XV<sup>e</sup> siècle puis l'âge d'or du jardin « à la française », l'allée n'a cessé de prendre sa place dans les paysages du Vieux Continent. Le XIX<sup>e</sup> siècle, en particulier, est une période d'intenses plantations.

Since the 15th century, and especially following the golden age of French formal gardens, avenues have consistently been a part of the landscapes of the Old World. The 19th century in particular was a period of intense planting.



Boulevards en lieu et place des dernières fortifications ou avenues percées pour aérer les villes s'accompagnent de files d'arbres partout en Europe. À Paris, avec Haussmann et Alphand, le nombre d'arbres d'alignement double, atteignant près de 100 000 arbres.

Allemagne, Luxembourg et Suisse connaissent un boom des allées fruitières : on espère que le cidre enrayera la consommation d'eau-de-vie. 3 millions d'arbres sont alignés le long des routes nationales françaises en 1895. Les routes royales belges en comptent 800 000 sur un territoire 20 fois moins étendu.



Australie, Nouvelle-Zélande, Canada, États-Unis, Grande-Bretagne, Italie : on choisira d'honorer chaque soldat en plantant des arbres en allées. En 1915, l'officier britannique Gillespie avait, lui, émis le vœu de voir planter une allée « des Vosges à la mer », voie sacrée pour apprendre « de ces témoins silencieux de part et d'autre, ce que la guerre signifie ».

## Les allées et la 1<sup>ère</sup> Guerre mondiale

*Avenues and the First World War*

Si les allées sont présentes dès le XVI<sup>e</sup> ou le XVII<sup>e</sup> siècle dans les colonies françaises, hollandaises ou espagnoles, leur essor tarde dans les territoires sous domination britannique. Lors de la 1<sup>ère</sup> Guerre mondiale, lorsque nos alliés découvrent les longues routes françaises bordées d'arbres, ils sont impressionnés.

While there were tree avenues in French, Dutch, and Spanish colonies as early as the 16th and 17th centuries, they were long to catch on in countries under British control. France's allies were stunned to see the country's tree-lined roads during WWI.

## Une période difficile

*A difficult period*

Après la Grande Guerre, on replante le long des routes dévastées. On plante des allées dans les cités-jardins nouvellement aménagées. À partir des années 1960, les allées de rase campagne font les frais du culte de l'automobile et des comportements excessifs.

After the Great War, new trees were planted along devastated roads. Avenues were planted in new housing estates that adopted Ebenezer Howard's 'garden city' concept. Come the 1960s, however, and rural avenues fell victim to the car craze and all its excesses.



Allée d'ormes protégée (El Maripinar, Murcie, Espagne) © César-Javier Palacios

En 1970, le président Pompidou prône la « sauvegarde des arbres plantés au bord des routes... essentielle pour la beauté de notre pays, pour la protection de la nature, pour la sauvegarde d'un milieu humain ». Il faudra attendre les années 1990 pour que de nombreux pays européens protègent les allées dans la loi. La France les a suivis en 2016.





# Avec les allées, des liens entre les hommes

## Avenues, creating bonds

Colloque Allées-Avenues / allées d'avenir / 2018 (France)  
© Association pour le développement  
de la communication par l'image



Les arbres parlent d'enracinement et d'élan vers le ciel.  
Les allées y ajoutent l'image du lien.

Trees speak both of taking root and of soaring up into the sky.  
Avenues add the image of a bond.

Aucun arbre ne survécut aux combats de la crête de Vimy : ce sont des descendants des glands emportés alors au Canada par Leslie Miller qui ont été plantés en 2018 au Parc du centenaire du mémorial canadien. Les chênes de l'allée double du monument sud-africain de Bois Delville (Somme, 1926) descendaient quant à eux des glands que, dans son exil en 1688, le Huguenot Jean Gardiol avait emportés de sa terre française.



VIMY OAKS LEGACY  
LEGS des CHÊNES de VIMY

Des arbres qui rapprochent  
Trees bring people closer together

Les arbres ont souvent été mis à contribution pour créer des ponts entre les lieux et entre les hommes.

Trees have often served to build bridges between places and between people.

Des allées qui relient  
Tree avenues as bonds

Défiant le temps et la distance, les allées mémorielles de la 1<sup>ère</sup> Guerre mondiale établissent des liens symboliques entre les routes françaises et les espaces domestiques du souvenir, jusqu'aux antipodes. Aujourd'hui, les allées deviennent symboles d'unification au cœur de l'Europe.

Transcending time and distance, WWI memorial avenues form symbolic links between French roads and the domestic sites of commemoration "down under". Today, avenues are becoming symbols of unification in the very heart of Europe.

À la frontière entre l'Allemagne et la Pologne, une allée transfrontalière, symbole d'unification européenne, a été plantée en 2014. La « Deutsche Alleenstraße », itinéraire touristique de 2 900 km qui traverse l'Allemagne en empruntant des allées d'arbres, a, elle aussi, eu pour ambition de recoudre ensemble les deux parties du pays longtemps séparées.

« Des allées, pas des frontières » © FER / BUND MV



Allée mémorielle de Saskatoon (Canada), 2019 © Jeff O'Brien

Des porte-étendards engagés  
Devoted standard bearers

Des communautés confrontées à la même problématique - éloignement, deuil -, dans un environnement qui valorisait l'arbre et l'allée comme moyen d'embellissement : l'idée d'instaurer des allées de mémoire émergea peut-être en même temps dans plusieurs pays. Mais elle fut aussi largement propagée par la presse et par d'ardents défenseurs.

Many communities faced similar problems of distance and grief in environments valuing trees and avenues as a means of aesthetic enhancement: the idea of planting memorial avenues may well have emerged at the same time in different countries. But it was also largely propagated through the press and keen defenders of the principle.



Allée mémorielle de Saskatoon (Canada), 1948  
© City of Saskatoon Archives - Star Phoenix Collection

Le vœu de l'officier Gillespie fut publié en 1916 dans le recueil « Letters from Flanders ». La presse australienne puis anglo-saxonne fit connaître l'allée de Ballarat, porte-étendard de la cause, avec ses 23 km et ses 3 800 arbres. La presse anglaise et d'Amérique du nord joua un rôle dans la diffusion du manifeste publié par la Roads of Remembrance Association, dont certains membres avaient par ailleurs des liens avec l'Australie et le Canada. La secrétaire de l'association, quant à elle, gagna le soutien du président de l'American Forestry Association, qui mit à son tour son zèle au service de la cause.





# Les allées dans la tourmente

## Avenues in turmoil



Allée dans le Brandebourg (Allemagne), 2007

Beaucoup d'allées ont perdu des arbres, ont complètement disparu ou sont dénaturées.

Many avenues have lost some of their trees, have completely disappeared or have been profoundly altered.

### Des problèmes universels

#### Universal problems

Les allées, quelles qu'elles soient, rencontrent souvent des problèmes de maintien, liés à des enjeux sanitaires, des conflits d'usage, des mauvaises pratiques, voire des logiques économiques aveugles.

Tree avenues of all kinds are often facing problems of preservation, linked to issues of health and soundness, conflicting uses, inappropriate practices or blinkered, unthinking economic rationale.



Les habitants de Sheffield (Royaume-Uni) protègent un arbre © Luis Arroyo

Récemment, le contrat de Partenariat Public-Privé (PPP) passé par la ville de Sheffield, au Royaume-Uni, pour la gestion de sa voirie prévoyait, par souci de rationalisation économique, l'abattage de la moitié des 35 000 arbres bordant les rues de la ville, dont des mémoriaux de la 1<sup>ère</sup> Guerre mondiale. Le déni de démocratie au nom du secret des affaires - la clause du contrat relative aux arbres resta longtemps secrète - fut une des raisons de la forte mobilisation de la population, toutes générations confondues.

[savashelfieldtrees.org.uk](http://savashelfieldtrees.org.uk)



Arbre coupé et plaque mémorielle à Sittingbourne (Royaume-Uni), 2012 © Julie Brewer / War Memorials Online

Abattage à Mikołajki (Pologne) © Krzysztof Worobiec

Même les allées mémorielles plantées lors de la 1<sup>ère</sup> Guerre mondiale, en dépit de leur sacralité, ne furent pas épargnées. Les outrages apparurent très tôt : abattages pour travaux de voirie, projet de métro, vandalisme, vol, mauvaise reprise des arbres à la plantation, réseaux enterrés ou aériens, maladies...

Il a été démontré que les départements qui ont beaucoup d'arbres de bord de route ne sont pas nécessairement plus dangereux que d'autres qui en ont moins. D'autres études ont montré l'effet positif des arbres sur le comportement. Et le marché propose déjà des véhicules qui corrigent automatiquement les écarts de trajectoire.



Dans une allée d'arbres, on perçoit mieux sa vitesse.

### Allées et sécurité routière réconciliées

#### Avenues and road safety reconciled

La politique de la « route qui pardonne » (sans poteaux, fossés agressifs, maçonneries ou arbres proches de la voie) affecte lourdement les allées : on supprime les arbres proches de la chaussée et on ne peut en replanter plus loin, faute de terrains disponibles. Pourtant, les arbres en alignement au bord de la chaussée sont parfaitement compatibles avec un haut niveau de sécurité routière.

“Forgiving roadsides” policies (no poles, hazardous ditches, masonry or trees close to the carriageway) have devastating effects on avenues: trees close to the carriageway are felled, and replanting further away is impossible due to lack of land. In fact, however, tree rows along roads are perfectly compatible with a high level of road safety.



L'allée d'arbres sépare la voie cyclable de la route aux Pays-Bas.



Un cocoon apaisant en Belgique.





# 500 ans d'histoire et toujours d'actualité

## 500 years of history and still going strong



Seine-et-Marne (France) © Pierre L'Excellent pour CD 77

Les allées n'ont rien perdu de leur attrait pour les paysages. On leur découvre aujourd'hui d'autres qualités, économiques et environnementales.

Avenues have fully retained their appeal as landscape elements. And they consistently display other economic and environmental qualities.

### Un atout économique

An economic asset

Les allées génèrent des activités économiques liées aux arbres, de la pépinière aux élagueurs, en passant par les experts en arboriculture ornementale. Cartes de visite des territoires, elles constituent un atout pour le tourisme.

Avenues create economic activities related to trees, with tree nurseries, climbing arborists and consulting arborists. As calling cards for the areas in which they are planted, they are a positive asset for tourism.



Tübingen (Allemagne), 2012 © Lukas Greif-Hehn

Soustraits aux impératifs de production forestière, les arbres peuvent rester longtemps en place et constituer des habitats pour des espèces menacées - insectes, lichens, mousses notamment. Ce rôle particulier des allées est d'autant plus important que, dans certaines régions, il reste peu de vieux arbres en général et peu d'allées sur les terres agricoles.

Les arbres des allées précipitent également les poussières et réduisent les concentrations en polluants tels les oxydes d'azote, l'ozone ou les PCB. En matière d'îlots de chaleur, plusieurs villes ont développé des plans « canopée ». D'ici les années 2025-2030, Lyon ambitionne ainsi de planter 40 000 arbres, Montréal 300 000 et Sydney 5 millions.

### Des services éco-systémiques

Eco-systemic services

Aujourd'hui, on redécouvre les vertus des arbres dans les villes, pour épurer l'air et réduire les îlots de chaleur. Ils constituent de parfaits puits de carbone. Par leur beauté, les allées contribuent au bien-être de ceux qui les parcourent et de ceux dont elles constituent le cadre de vie.

Today, we re-discover the qualities of trees in cities, to clean the air and mitigate heat islands. Whatever their environment, they are perfect carbon sinks. The beauty of tree avenues contributes to the well-being of people passing through the avenues or living close to them.



En Allemagne, un nouvel itinéraire touristique, la Lippische Alleenstraße, empruntant 140 km d'allées en Rhénanie-du-Nord-Westphalie, est venu s'ajouter en 2014 aux 2 900 km de la Deutsche Alleenstraße. Quelle que soit la destination, les opérateurs touristiques ne manquent pas de mettre en avant le charme des allées.

### Des corridors, des ponts et des refuges

Corridors, hop-overs and refuges

La structure linéaire des allées, leur voûte au-dessus des voies, font des allées des postes d'observation, des ouvrages de franchissement et des corridors de déplacement précieux pour de nombreuses espèces.

Because of their linear structure and their vault above the roads, avenues offer observation posts and natural hop-overs for many species, and form precious ecological corridors as well.



Gestion d'une allée suédoise pour la biodiversité





# Des engagements pour assurer l'avenir

## Commitments to the future

Allée Privolnoe-Nekrasovo (Russie) © Marina Torgashova / Ecodefense

Lorsque les allées se font plus rares, l'urgence de les préserver pour l'avenir devient une évidence. Engagement citoyen et protection par l'État sont indispensables.

As trees and avenues get scarcer, it is becoming obvious that their preservation is a matter of urgency. People's commitment and their protection by States are absolutely necessary.

### Un engagement payant

#### Commitment that pays off

Dans tous les pays, des citoyens s'engagent pour faire connaître le patrimoine des allées, quel qu'il soit, empêcher sa disparition ou le restaurer.

In all countries there are citizens dedicated to raising people's awareness and knowledge about avenues, restoring them and preventing them from disappearing.



Arbres abattus, Montafia (Italie), le 22 nov. 2013  
© La Nuova Provincia, Constantino Pletzer

À Montafia (Italie), au prétexte de sécurité routière, 23 des 106 tilleuls de l'allée mémorielle du village, encore ornés du ruban tricolore de la commémoration de l'Armistice, avaient été abattus. Blessée, la population se mobilisa, parvenant à faire replanter les arbres et classer l'allée.

Le projet « Avenues of Honour 1915 - 2015 » de l'association australienne TREENET a permis, grâce à un inventaire, de redécouvrir une soixantaine d'allées du souvenir dont on avait perdu la mémoire. Au Canada, le Memorial Avenue Committee a sauvé l'allée mémorielle de Victoria/Saanich de la disparition ; des replantations ont eu lieu en 2018.

[avenuesofhonour.org](http://avenuesofhonour.org)



Projet artistique et collaboratif  
« Un soldat, un arbre » © Béatrice Saurel

### Les allées protégées par la loi

#### Tree avenues protected by law

Les allées sont protégées par la loi dans de nombreux pays, et même dans le Constitution du Land de Mecklenbourg-Poméranie occidentale, en Allemagne. En France, elles sont protégées depuis 2016.

Avenues are protected by law in many countries including France, and even by the Constitution of the Land of Mecklenburg-Western Pomerania, in Germany.



Interdictions :



Article L350-3 du code de l'environnement français



L'abattage peut être admis dans certains cas particuliers mais, pour toute action, trois aspects doivent être analysés conjointement :

- + la dimension culturelle
- + la biodiversité
- + les autres services à la société

La nécessité d'agir doit être démontrée.

### Un réseau d'acteurs et d'allées

#### A network of actors and of avenues

La Journée Européenne des Allées, le 20 octobre, est l'occasion de mettre en vedette les allées et de fédérer autour de ce patrimoine. Le projet « Allées - Horizon 2030 » vise, lui, à mettre en réseau acteurs et allées.

European Avenue Day on 20th October gives the opportunity to showcase avenues and unite people around this heritage. "Avenues - Horizon 2030" is a project aimed at setting up a network of actors and avenues.



Encourager et rendre visibles les liens réels et symboliques - de cohésion et de paix - qu'établissent les allées, tel est le sens du projet « Allées-Horizons 2030 » : plantations transfrontalières, projet artistique « Un soldat, un arbre » en Europe et en Afrique, inventaire collaboratif, jumelage virtuel d'allées...



[allees-avenues.eu](http://allees-avenues.eu)